



喬達摩



GAUTAMA The Fortnightly Magazine

2016

81

12月15日出刊

佛陀紀念館館刊

免費索取 歡迎助印

本刊發行量
12萬份

專刊

世界神明聯誼會

When Buddha Meets The Gods Event

七大亮點——

佛牙舍利開放瞻仰禮拜

同日同地最多宮廟教堂參加 共創世界紀錄

佛光大佛分香我家·禮敬諸佛巡禮

精彩陣頭表演·河南越調劇《老子》

遇見·修練·重現—臺灣宗教遺產保存修復特展

2016

12.25 (日)

地點：佛陀紀念館



佛光山佛陀紀念館

Fo Guang Shan Buddha Museum

目錄

- 1 【人間佛國】宗教三寶—各有各的爸爸
- 2 2016世界神明聯誼會 締造世界新紀錄
- 8 河南省越調劇團《老子》
- 9 「2016世界神明聯誼會」活動流程
- 10 擁抱宗教之美
- 11 【大覺有情】宗教遺產研討 詹長法談修復倫理學
- 13 【禪悅藝聞】佛光緣美術館展覽訊息
- 14 【雲水遊方】「我愛閱讀—書畫雲水·詩歌人間」得獎作品之五
- 15 【素味食堂】胡麻黃瓜開胃菜

如是我聞 | 主編的話

佛光山開山50週年紀念，在年底迎新送舊之際舉辦了國際三壇大戒，顯得格外有意義，一來增加好多法師弘法利生，二來經過受戒才算真正的出家人。既然在大師座下披剃出家，共同的目標就是「以師志為己志」，做師父的發什麼願，做徒弟的就依師父宏願，落實弘法工作，家師星雲大師以身教示現，為佛光山開創了一片天、知道佛教要怎麼走出去，並訂定了清規，讓後學者有所依循。

佛陀紀念館這座國際博物館也因為有法師服務大眾顯得殊勝性，在佛館做事不僅要學習「百花叢林過，片葉不沾身」，更要和大師共脈動，和佛光山共脈動，唯有如此才能做到「佛光永普照，法水永長流」。

為了接引更多人，不斷地在每年春節舉辦新春祈福平安活動，2017年春節期間將有慶祝佛光山50週年3D光雕祈福活動、彩調歌舞劇《劉三姐》、神乎其技的雜技以及山西麵食等。

我們馬不停蹄拜會、邀請各種展演活動，努力發揮兩岸文化交流力量；甚至今年12月25日將登場的2016世界神明聯誼會，突破往年近七百多家宮廟，二千餘尊神明，五萬多人潮，都為了展現善美、融和與和平，昇華更多人的心靈氣質，回歸佛陀的本懷。

如常

交通指南

自行開車 國道十號→往旗山、大樹交流道下→省道29號右轉→佛陀紀念館→佛光山

大眾運輸

高雄客運

8009旗北←→佛陀紀念館←→佛光山←→高雄站 (06:00-17:15)；8050台南火車站←→佛陀紀念館←→佛光山 (06:25-16:45)；8010、8011鳳山←→佛光山←→佛陀紀念館←→旗北 (06:05-21:25)

屏東客運

8260屏東站←→里港←→佛陀紀念館←→佛光山 (07:40-18:00)

義大客運

8501高鐵左營站←→佛陀紀念館←→佛光山 (平日08:15-18:20，假日08:15-20:30)

大樹祈福線 (東南客運)

鳳山火車站←→大樹 (九曲堂火車站)←→佛陀紀念館←→佛光山 (平日10:00-17:00，假日09:00-17:30)

◎佛陀紀念館 佛光山於佛館南側第一候車亭、滿香園、不二門搭乘佛光接駁車

哈佛快線

高雄左營站←→佛陀紀念館←→佛光山 (平日08:45-17:40，假日08:10-18:50 直達車行車30分鐘)



創辦人
發行人
主編
副主編
編輯委員
執行編輯
出版單位
發行單位

星雲大師
心保和尚
如常法師
妙開法師
妙廣法師、如超法師
妙功法師
財團法人人間文教基金會
佛光山佛陀紀念館
佛光山各別分院
佛光山雲水書坊行動圖書館五十部雲水書車
840 高雄市大樹區佛光山寺
(07) 656-3033分機4045
(07) 656-5165

地址
電話
傳真
電子信箱
網站
劃撥帳號
戶名

創刊日期
ISSN
發行量
封面題字
封面照片

bmcmail@ecp.fgs.org.tw
http://www.fgsbmc.org.tw
19254842
財團法人人間文教基金會
(備註欄請註明「贊助喬達摩」)
2013年7月1日
2304-3490
12萬份
星雲大師
中華傳統宗教總會



大師開講

宗教三寶—各有各的爸爸

◎文／《佛法真義》星雲大師 ◎圖／陳碧雲

有一次，天主教的羅光主教在台北天主教公署舉辦「宗教聯誼會」，各宗教難得相聚在一起，為表示友好，就有人提出「三教一家」、「五教同源」，當場有不少人共鳴。

所謂「三教」，釋、儒、道。釋即指佛教釋迦牟尼佛的教法；儒家是指重倫理、禮治的孔、孟思想；道教則以貴生為主旨，含括以丹鼎、齋醮、符籙、積善、經戒為道法的各道派之教。而「五教同源」，則是延續「三教一家」之說，內容指「佛教的慈悲，道教的無為，儒教的忠恕，耶教的博愛，回教的清真」。

當時我就問羅光主教，「如果把釋迦牟尼佛、耶穌、孔子、穆罕默德、老子，供在一起，您願意拜嗎？」他說：「我拜不下去！」可見得宗教事實上是難以混合在一起的，但彼此間應該要和諧、尊重、包容、交流。

耶穌、穆罕默德、釋迦牟尼佛、孔子，本來就是各自獨立，也就是說，你儘可信你的教主，但我不能信，因為那是你的爸爸，不是我的爸爸。如果我把你的爸爸當成是我的爸爸，那是行不通的。

再有，教義也不能混合，好比文學就是文學、科學就是科學、醫學就是醫學，天文、地理，彼此性質不一樣，根本不必合；但是教徒可以互相來往，可以做朋友。你信天主教，他信基督教，我信佛教、道教，我們可以互相來往、做朋友。各人的爸爸，各自去禮拜，不必一定要「同」，讓它們各自存在，各具特色更好。



天津天后宮媽祖



菲律賓 Santo Nino Church 聖母

我主張「同中存異、異中求同」。在「同」的裡面，宗教的目標一致，都是勸人向善；但是「同」中也有「不同」，各個宗教各有教義，彼此說法也有不同。如同你要到台北，可以搭乘不同的交通工作，不論坐飛機、高鐵、火車、汽車，都能抵達，但功能性不同，宗教也是一樣。

現在的人很習慣將一切分作「二分法」；好的壞的，真的假的，善的惡的，喜歡不喜歡……，但這樣的分法，容易導致分裂，不能和諧。像過去佛教的天台宗、華嚴宗講究「判教」，但我對各種宗教的看法，覺得不應該去分誰大、誰小、誰高、誰低，彼此各有所專。就像兒童文學、青年文學、婦女文學，不必去分哪一個好、哪一個不好，各有特色。最好就是建立「能分能合」的宗教觀，才合乎中道。

（佛光山法堂書記室整理供稿）



〈人間佛國〉

2016世界神明聯誼會 締造世界新紀錄

◎文／中華傳統宗教總會公關接待組主任蘇正國、編輯部

◎圖／編輯部、菲律賓佛光山萬年寺、河南省越調劇團

今年世界神明聯誼會，在鞭炮、鑼鼓喧天的熱鬧氣氛中揭開序幕，由於參加的宮廟數、神尊數、陣頭數以及隨香信眾空前踴躍，中華傳統宗教總會及佛光山佛陀紀念館為此特別申請世界紀錄認證，目標是一天之內參加聯誼會的宮廟數七百家。

這次的神明聯誼會有如宗教嘉年華會，有多項殊勝，例如遠從大陸甘肅涇川、天津的廟宇神尊都來共襄盛舉，東南亞國家例如新加坡、菲律賓、泰國、馬來西亞以及港澳地區的宗教領袖都將蒞臨會場，而大陸來的宮廟甚至比往年還多。

神尊超過二千尊，兩岸世界級的媽祖廟、大陸關聖帝君祖廟以及諸多祖廟主祀神尊都會法駕佛館會香，玉皇上帝、玄天上帝、神農大帝、三官大帝、天上聖母、瑤池金母等諸多神



菲律賓天主教堂的聖嬰、聖母瑪利亞、聖父耶穌一家

尊，也都在駕臨名單中，玉皇上帝等神尊平常很難得出巡。另外，大陸甚至有七、八百年國寶級的神尊也將法駕會場。菲律賓天主教堂的聖嬰、聖母瑪利亞、聖父耶穌一家，也在佛陀紀念館和佛陀聯誼。



精彩的陣頭表演



第一亮點—玉佛殿的佛牙舍利迎請下來供社會大眾瞻仰禮拜

除了神尊、宮廟、陣頭表演與隨香信眾的殊勝，神明聯誼會當天中午，至少有二萬五千人用餐，如果加上慕名及擁護活動的遊客，總人數恐怕要衝過五萬人，光是用餐數人數就刷新歷年紀錄。



神明聯誼會之美—鑼鼓喧天

精彩的陣頭表演與神轎進場儀軌，更是神明會當天重點活動之一，有文武陣頭廿餘團，例如60年歷史的基隆長興呂師父龍獅團、中和力行福德宮行動版土地公廟、東港豐隆宮十三金甲戰帥、竹東五華宮王功技術龍陣（特殊動作舞龍）、新北市頂泰山巖花鼓陣等；此外，還有清水巖清水寺抬轎的轎夫全都是里長，總共有27位，而豐原城隍廟日式神轎造型也相當特殊。

世界神明聯誼會今年將推出七項亮點活動：

一、今後每年12月25日神明聯誼會，佛館都會將玉佛殿的佛牙舍利迎請下來，近距離讓社會大眾瞻仰禮拜，連續開放七天。佛牙舍利是佛館鎮館之寶，1998年經泰國恭迎回台，2011年底曾全台繞境一次。



二、「世界紀錄協會」初審通過「世界最多宮廟教堂參加的全球多元宗教聯誼會－2016世界神明聯誼會」，這項非物質文化遺產，同日同地達700家宮廟及教堂，將於12月25日現場認證，共創世界紀錄。

三、「佛光大佛分香我家」活動（每年於農曆2月1日為期一週，佛光山信徒香會時，將分香的佛像請回佛館，參加祈福法會），這項分香儀式，即日起受理登記，2017年5月14日佛誕節開始迎請。



第三亮點－「佛光大佛分香我家」活動

佛陀紀念館鎮館之寶－佛牙舍利

佛牙相贈因緣

根據經典記載，佛陀涅槃後，留在人間的佛牙舍利共有三顆，目前一顆在斯里蘭卡，一顆在中國大陸，另外一顆，由西藏喇嘛貢噶多傑仁波切拾獲，為了守護舍利，密藏在隨身的「迦護」寶盒中，長達30年之久。直到1998年2月，星雲大師前往印度菩提伽耶傳授「國際三壇大戒」，貢噶多傑仁波切感於年事已高，希望為佛牙舍利找到可以託付的人。在星雲大師前往印度傳戒期間，當面表達贈送佛牙舍利的心願。

恭迎佛牙來台

「佛牙舍利恭迎團」從印度出發經尼泊爾抵達泰國，在迎接過程中慶幸地避開了尼泊爾政變動亂。1998年4月8日，在世界佛教徒友誼會會場舉辦祈安法會後，由泰國副僧王頌德帕菩陀詹長



第二亮點一日同地達700家宮廟及教堂，共創世界紀錄（回鑾場面）

老見證、密教四大教派12位德行兼備的仁波切聯名簽署及高僧認證，佛牙舍利正式交給星雲大師。

泰國僧王頌德帕雅納汕瓦拉語重心長說：「佛牙很小，不過他需要的地方很大。」這句話讓大師堅定了建設佛陀紀念館的決心。

1998年12月13日，「佛牙舍利恭迎團」從台北道場迎奉回到高雄佛光山。2011年佛陀紀念館落成後，永久安奉於玉佛殿中。

佛牙舍利之靈感

1998年4月9日，當佛牙舍利抵達台北松山火車站前的臨時壇場時，黃昏之際，卻突然從天空迸射出閃閃金光，把松隆路照得像黃金鋪地般，令在場迎接的數萬名信眾記憶深刻，難以忘懷。

佛牙舍利自1998年迎回台灣，原供奉於佛光山佛牙舍利殿中，十四年多再生了數百顆舍利，佛館

建成之後就展示在佛教地宮還原常設展場中的「佛牙舍利再生舍利區」，讓人瞻仰，深化信願行。

星雲大師說：「佛牙比黃金、鑽石還要珍貴，因為人們瞻仰佛牙舍利後，不但會恭敬合掌，還會生起歡喜心、道德心，我也希望大家藉由禮拜佛牙舍利，能學習佛陀的慈悲、智慧。」

2016年世界神明聯誼會12月25日，當天上午六點將迎請佛牙舍利下來，為期七天讓參與神明聯誼會的信眾，都有機會近距離瞻仰佛牙舍利，全世界來到佛館的遊客都要好好把握這珍貴的因緣。



佛陀紀念館鎮館之寶－佛牙舍利



第四亮點—禮敬諸佛巡禮—金佛殿、觀音殿



第五亮點—精彩的陣頭表演

四、12月25日世界神明聯誼會當天，佛館推出禮敬諸佛巡禮（集印點：觀音殿／金佛殿／大佛平台／玉佛殿禮拜佛牙，領取平安符）。

五、精彩的陣頭表演（如前所述）。

六、活動會場有河南越調劇團《老子》演出。河南有三大劇種，分別是豫劇、曲劇和越調。越調和越劇不一樣，越劇是南方戲種，唱的是小橋流水才子佳人。越調是北方戲種，粗獷豪放。「老子」是道教創始人，看了越調劇「老子」的演出之後，對「老子」與道教文化，都會有更進一步的認識。

七、配合世界神明聯誼會，佛館本館展出「遇見・修鍊・重現—臺灣宗教遺產保存修復特展」，文化部文資局運用科學方法與修復技術，對宮廟建築、神明、彩繪



第六亮點—河南越調劇團《老子》演出

壁畫之修復工作與文物的保存，做了重要的見證，凸顯宗教遺產珍貴之重要性。

這次特展，自即日起至明年5月31日止，以「眾神殿堂、光明化域、移動行宮、法相莊嚴、神明繡衣、覺路宏開、絕妙說法、天上人間」等八大主題，呈現宗教建築、神像神衣、彩繪壁畫等文化精髓，同時結合台灣各地廟宇和博物館的展品，包括國立歷史博物館、艋舺龍山寺、北港朝天宮、新港奉天宮和世界宗教博物館等處，藉以喚起民眾對宗教遺產保護及修復的重視。

主辦單位期許藉著世界神明聯誼會的良機善緣，除了展現各宗教文化資產保存的一面，更讓民眾了解教堂、宮廟、寺院等宗教聖地，不只是信仰而已，也蘊含歷史脈絡、文化藝術、民俗風情等不同層次的時代風華，進而讓信仰延續不斷，宗教大融合、人心大團結，世界和平指日可待。



第七亮點一

遇見・修鍊・重現－臺灣宗教遺產保存修復特展
即日起至2017/5/31 佛館二樓第三展廳

系列講座 當日14:00-15:30 佛館本館二樓多功能教室

2016/12/24(六) 希聲之美－聽一場寺廟建築裝飾說故事

李奕興／中原大學商業設計系兼任副教授

2017/01/14(六) 中國佛教建築

李乾朗／國立臺灣藝術大學古蹟藝術修護系教授

2017/02/04(六) 廬山真面目－靜觀臺灣宗教神像之材質工藝

林仁政／一貫道天皇學院助理教授

2017/02/11(六) 宗教的靈性探索與生命的安頓自在

釋慧開／南華大學使命副校長

2017/03/04(六) 法相莊嚴－千手千眼觀世音菩薩

釋如常／佛光山佛陀紀念館館長

2017/03/18(六) 當藝術遇見宗教

蕭瓊瑞／國立成功大學歷史學系教授

線上報名，請至活動官網：<http://encounter.brightideas.com.tw>

講座為免費活動，每場次課程可登錄公務人員學習時數2小時。

「佛光大佛分香我家」活動

由「千家寺院，百萬人士」共同興建的佛陀紀念館，自2011年落成開館，持續以「文藝化、電影化、人間化、國際化」為發展目標，無論是國際交流、兩岸往來、宗教聯誼、館際交流、藝文展演、教育推廣、蔬食文化、公共服務等，都發揮了無比的弘法能量，創下每年千萬名諸方友人來館的紀錄，是旅行者必定參訪的聖地。

佛光大佛，已成為佛館地標，眾多信徒希望迎請大佛回家供奉，將佛的光明和智慧分香至家中，讓信仰傳承，成立佛化家庭，促進家庭和諧與安樂。

迎請日期：即日起歡迎登記

2017年5月14日佛誕節，開始迎請

迎請辦法：請至佛陀紀念館金佛殿申請。每年農曆2月1日為期一週7天，佛光山信徒香會請回佛陀紀念館共同舉辦祈福法會。

聯絡電話：+886-7-656-3033轉4211-4212

註：尺寸／大佛像1尺3（40x29x26公分）

小佛像8寸8（27x21x18公分）

材質／銅及仿銅



河南省越調劇團《老子》

12/25 09:00~11:00 佛館菩提廣場

◎文／圖 河南省越調劇團

河南省越調劇團新編歷史劇《老子》首演於2008年，揭櫫一代聖人淡泊名利、大愛無疆的精神，塑造老子睿智、清明、高潔的形象；傳揚「無為而治、大德厚道」的哲學理念，寫下《道德經》的故事。

越調是中國大陸地方戲曲劇種之一，由南陽梆子的變體演化而來，與曲劇、豫劇並稱「河南三大地方戲」。

《老子》舞臺劇陣容空前，由著名編劇孟華、國家一級導演李利宏、中央戲劇學院教授

張武分別擔任此劇的編導及舞美設計。導演李利宏說：

《老子》讓我們重新回歸優秀傳統民族文化的精神家園。《老子》一劇的舞美和唱腔，可謂「大象無形、大音希聲」，是一場衝擊視覺和淨化心靈的戲劇盛典。



主辦單位：高雄市華夏戲曲藝術文化發展協會

合辦單位：國立傳統藝術中心（臺灣豫劇團）、財團法人人民雄文教基金會、嘉義縣文化觀光局、佛光山佛陀紀念館、中華傳統宗教總會

協辦單位：嘉義縣表演藝術中心、高雄市奇巧劇團

演出單位：河南省越調藝術保護傳承中心（河南省越調劇團）

「2016世界神明聯誼會」活動流程

時間：2016年12月25日 07:00-15:00 地點：佛光山佛陀紀念館

時間	程序	地點
07:00-10:00	宮廟隊伍報到	問道堂
	依序進入佛陀紀念館	成佛大道
	1.神明安座 2.佛祖旗安座	菩提廣場
09:00-11:00	觀賞河南省越調劇團《老子》	菩提廣場
10:30-12:00	世界宗教聯誼會	大覺堂
11:10-13:30	陣頭表演	萬人照相台
12:30-13:30	午齋	禮敬大廳二樓
全時間	09:00-13:30香客信眾用餐休息	榕樹林
	禮敬諸佛巡禮	觀音殿、金佛殿 玉佛殿禮拜佛牙舍利 大佛平台
	參觀佛陀紀念館展覽「遇見・修鍊・重現－臺灣宗教遺產保存修復特展」	本館二樓第三展廳
14:30	國泰民安祈福法會	菩提廣場
15:00	1.回鑾 2.領取香客結緣品	成佛大道





擁抱宗教之美

Embracing Religious Beauty

◎文／佛館國際組 Buddha Museum International Affairs Team

◎圖／陳碧雲

The Freeman, a Filipino newspaper, once reported on the story of a Buddhist nun who always paid respect to the Santo Niño, the statue of Child Jesus which had been enshrined at the Basilica del Santo Niño for over 400 years. Venerable Yung Ling noted that “the presence of the Santo Niño makes people happy and also created harmony and peace.” According to Buddhist teachings, bowing to images that are not of Buddhist origin is an expression of gratitude for the teaching. Buddhism agrees with the moral teachings of other religions, as it is tolerant and not concerned with labels like “Christian,” “Muslim,” “Hindu,” or “Buddhist.”

菲律賓媒體The Freeman曾報導：儘管身為佛教徒，永寧法師每次拜訪有四百多年歷史的菲律賓聖嬰聖殿都會鞠躬禮敬聖嬰。對此永寧法師分享：「聖嬰使人歡喜，不僅僅帶給人幸福，更為人們帶來和諧與和平。」根據佛教的教義，對非佛教的意象鞠躬，是一種感謝指教的表現方式。佛教認同其他宗教在道德上的教誨、包容各個宗教，而不是將這些教誨貼上標籤，像是「基督教的」、「回教的」、「印度教的」，甚至是「佛教的」。

In 2014 and 2015, Venerable Yung Ling invited the Santo Niño to participate in “When Buddha Meets the Gods” event at the Buddha Museum. She also led students from the Cebu branch of Guang Ming College to perform traditional Filipino music and dance at the event. This year, apart from Santo Niño, Virgin Mary and Saint Joseph are also invited to join the event.

過去兩年，永寧法師更邀請聖嬰來台，並帶領來自菲律賓宿霧光明大學的青年表演團體一同參加於佛陀紀念館舉辦的世界神明聯誼會。今年除了再邀請聖嬰，還要邀請聖母瑪利亞和約瑟夫，準備讓聖嬰一家在佛陀紀念館慶團圓。

“When Buddha Meets the Gods” event is held on 25th December every year at the Buddha Museum. Last year,



Filipino representatives with the statue of Santo Niño at “When Buddha Meets the Gods” event in 2015

numerous representatives from various religions including Taoism, Catholicism, and Confucianism, from home and abroad, joined the event to celebrate religious harmony and world peace. Visitors can experience local religious parades. This year the Buddha’s tooth relic will be venerated at a close distance. There is also a concurrent exhibition on the preservation and restoration of Taiwanese religious heritage.

世界神明聯誼會於每年12月25日在佛館舉辦，去年有無數來自佛教、道教、天主教、儒教等海內外宗教的信徒共襄盛舉，一同慶祝宗教的和諧與世界和平。就在今年，遊客不僅能近距離瞻仰佛館的鎮館之寶——佛陀真身舍利、欣賞臺灣宗教遺產保存修復特展，更能體驗當地宗教的陣頭！

- Watch the event video online
立即欣賞世界神明聯誼會微电影
https://www.youtube.com/watch?v=1_MBNLmOQW8&t=263s



Scan me

Buddha Museum International Affairs Team

Tel: +886-7-656-3033 ext.4137

URL: www.fgsbmc.org.tw/en

Facebook: fb.me/fgsbuddhamuseum.en

Email: fgsbmc-intl@ecp.fgs.org.tw

Newsletter: <https://goo.gl/726Yo9>

Twitter: twitter.com/fgsbuddhamuseum

〈大覺有情〉

宗教遺產研討 詹長法談修復倫理學

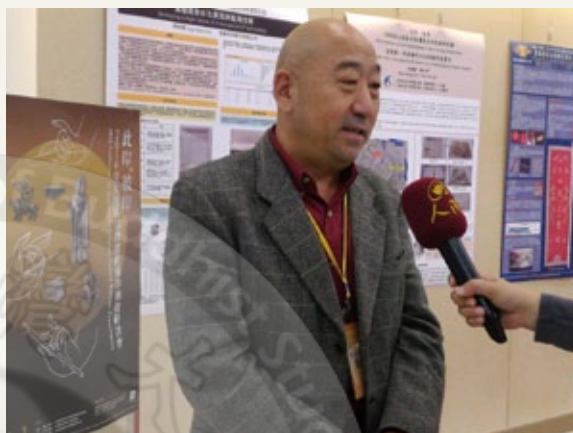
◎文／圖 編輯部

「此岸・彼岸—亞太地區宗教遺產保存修復研討會」12月1日至2日在佛館舉行，集結台日中法等地專家學者，透過不同國家在不同領域的專業做法和交流，展開宗教遺產修復文物的研討。與會出席有文資局文資保存中心主任李麗芳，以及宗教、文化資產、博物館和建築等相關領域人士共襄盛舉，研討會包括NPO法人文化財保存機構理事長三輪嘉六、聯合國教科文組織總部世界遺產中心亞太處專員林志宏等人共7場主題演講、6篇論文、14件海報發表。

中國文化遺產研究院詹長法副院長長期從事文化遺產保護研究工作，對文物保護存著一份尊重敬仰之心，當初在義大利留學和宗教遺產接觸很多，從羅馬修復學院學習、在文化遺產部工作、參與教堂修復，主持過數十項重大文物保護工程和科研專案。此次主講「宗教遺產的保護與反思」，本刊特地專訪其參與大足石刻千手觀音造像搶救性保護工程，其背後重要的深義。

「修復倫理學」規範及教育

在文物修復及保護的參與經驗中，對培養修復人才方面，詹院長語重心長地提出「修復倫理學」規範及教育，第一，當代對古代人修復的尊重和理解太少，大多關注自身及社會變化的需求，缺少對古代藝術家的尊重，沒有辦法和古人對話交流。在歷史上一脈相傳裡，五百年、一千年或二千年都在修復，修復原則是什麼？故，修復最大的責任就是傳承，傳承什麼？傳承古人雕塑原創的思想、工藝的精神。第二，對於文物保護思想—修舊如舊，當代把這詞用壞了，最初是由中國古建築老前輩



中國文化遺產研究院詹長法副院長接受訪問

梁思成提出的整舊如舊觀念，後人把這原理名詞搬過來，新的東西也把它修成舊的。

如：大足石刻千手觀音的修復，就產生新和舊的問題，是現狀修復？還是恢復原創精神？大家沒有經歷清代，只能以現在看到的是什麼樣就修成什麼樣。但是，千手觀音不是做成舊的就可以代表明代或清代，川渝地區以當時社會背景，用當地的原料大漆、土漆，古人對材料工藝可以維持到數百乃至千年的文化藝術價值，在當代不能用現在的漆料，一、二年就開裂，古人古法受到歷史的檢驗，和發達的科技無關，現代技術能突破，但還是會面對瓶頸。文化斷層幾百年，從民國初年到北伐抗戰、文化大革命，缺乏或失去古法的記載，因此，修復的本土化問題衍生而出。

區域性移植到別的地方未必可行，就像人的生存環境，南方和北方不一樣，所以保護文物要本土化，地域環境形成的文化特質，當初的材料能生存，其修復的元素在當今可能必須要



此岸・彼岸—亞太地區宗教遺產保存修復研討會之大合照

做得更細化。可移動的文物，溫濕度可以慢慢研究，但不可移動的文物，才是要去保護的，用現代科學檢測以比例、量化、多少克，記錄下來更精準供後人參考。

千手觀音修復的生命價值

如何修千手觀音？什麼叫真實？什麼叫完整？不僅對國際公約的挑戰，從歷史性、科學性及修復觀念、修復技術，殘缺如何修補都有爭議性、挑戰性。甚至大陸有一群年輕人發難，說日本33間堂是怎麼修的，而千手觀音卻修成這樣，但前陣子他參加中國文物保護協會會議，會後大家都去大足看千手觀音，大都認同這修復技術，不斷的修復才能發現最好的狀況，2008年這一次可說是完整性的修復。大足石刻千手觀音修了八年，仍靈得很，高考前家長帶小孩去祈願，考上了又回來還願，詹院長看到佛教信仰的崇拜仍是不可抹滅的。

始建於南宋的大足石刻千手觀音，800多年來歷經四次修復（1174—1889，清光緒年間），因風雨的侵蝕、溫濕度的差異，從表層貼金層和彩繪層到石質胎體部分，存在病害種

類多達34種。他們也發現古代川渝地區都用動物膠在黏金箔，一夜之間竟會發霉，故造像病害嚴重。

在千手觀音的修復過程裡，詹院長帶領的團隊明確修復的任務，「不忘初心」以佛教藝術、文化價值，以最大的尊重修回最好的原樣，這就是修復倫理學。文物如同歷經滄桑的老人，修復是為了使其發揮藝術生命價值。

如何用現代材料研究到古代？如何考究回去？他們觸摸到最初雕塑的美，千手觀音經年累月不斷地貼金，在這樣循環下，輪廓沒了，又開始補，再貼再墊高，厚厚的八成金箔都變了樣。在修復過程中，揭開來一層其實是四層，但至少把胎模保護住，揭下金箔，才發現到原來慈眉善目的美，就重新塑模以3D打印，因為黃泥黏性高，吸水潮濕，後來通通換成石粉不會生鏽。此次金箔層的修復，使用了川渝地區造像製作的傳統髹漆貼金工藝，保證千手觀音石刻造像的材料穩定性，同時研究、記錄和傳承後世，對川渝地區的同類造像保護也具有重要意義。

〈禪悅藝聞〉

畫行者－鄭泰均當代禪畫展

人，水墨，純粹的人。空靈而超然的畫作！擅長將傳統，融入現代的國際視野！自幼常為祖父磨墨，看他寫字、雕刻而引發了對藝術的濃厚興趣，並於十三歲學習水墨畫至今。

少年時，一個人離家遠行，畫為生，走過草原、沙漠、雪山，常在生活的絕境找到人生的希望，所以他一直相信奇蹟！以致作品常在虛無中看到希望！

開幕典禮：2016/12/24(六) 下午1:30

展期：2016/12/21-2017/1/21

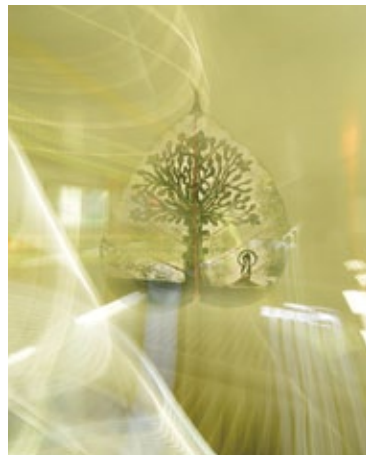
時間：9:00-18:00 免費參觀 (週一休館)

地點：星雲文教館/星雲文教館美術館

地址：上海市閔行區中春路9966弄62號

電話：+86-21-3861-8168

網址：<http://fgsarts.webgo.com.tw/z421.php>



郝毅強水彩作品個展

郝毅強（蒙古族）曾任教於內蒙古大學藝術學院美術系，移民美國加州後，在加州克萊蒙大學教授東方藝術，獲美國國際美術家協會所頒贈的藝術家終身成就獎。他融合東西方藝術的精髓，作品色彩明快，技法飄逸，靈動瀟灑，具有極強的時代感和豪邁的民族情懷。

展期：2016/12/22-2017/2/19

時間：9:00-17:00 免費參觀 (週一休館)

地點：美國西來寺/佛光緣美術館西來館

地址：3456 S. Glenmark Dr. Hacienda Heights, CA. 91745

電話：+1-626-961-9697

網址：<http://www.hsilai.org/>

林芷薇花言畫語個展

林芷薇的畫材從花草、文具、羽毛到食物，應有盡有，其中花畫系列更為出眾。她常說：「知性、果敢、自信是現代女性的典型代表，無論是哪種花都具有獨一無二的生命力，無論是哪類女性都有獨特的價值，只要認真做好自己，都是最美麗的。」不管是絢麗色彩襯托婀娜多姿綻放著現代女性的知性之美，還是濃郁的古典文化融合著柔美花瓣的復古之美，只要有一顆愛美的心，即可在生活中處處發現美的事物。

展期：即日起至2017/1/9

時間：9:00-17:00 免費參觀 (週一休館)

地點：佛光山南天寺/佛光緣美術館南天館

地址：180 Berkeley Road, Bekeley, NSW 2506 Australia

電話：+61-2-4272-0650

網址：<http://www.nantien.org.au>



大地生命與愛戀－黃步青個展

此次展覽將黃步青對自然大地的抒情觀想，延伸到對人間有愛的願景書寫，其中除了穿插藝術家對於土地環境的品質淪落、工業文化的暴力滲透、人文價值的停滯殘破…等的揭露與關照，在土地、家園的大愛和夫妻、家人的情愛之間，也有一種特殊的連結方式和呈現。

展期：即日起至2017/1/8

時間：10:00-19:00 免費參觀 (週一休館)

地點：佛光山惠中寺/佛光緣美術館台中館

地址：408台中市南屯區惠中路3段65號

電話：+886-4-2252-0375

網址：<http://huichung.fgs.org.tw/>

佛光緣美術館各館展訊，請上網查詢<http://www.fgs.org.tw/fgsart>



「我愛閱讀—書畫雲水・詩歌人間」

得獎作品之五

◎文／圖 佛光山文教基金會

徵文 知識充電站・美麗好風景

國小中年級組佳作 臺中市立龍港國小／張欣瑜

「書車來了！」每隔周二，總會有一部「圖書餐車」來學校，它叫—「雲水書車」。我們分年級輪流去「點餐」，每點完一道，就感到心滿意足。

我首先點了好一個瓜啊！內容是說挑食的南瓜妹不愛吃蔬菜，老奶奶給她一棵神秘的種子，幾天之後，種子冒出了一丁點小芽，接著長出小葉子，最後結了一個南瓜。爸爸在南瓜妹生日時把南瓜摘下料理，她閉上眼睛品嚐，「哇，好甜啊！」南瓜妹從此愛上蔬果。我本來也像南瓜妹愛挑食，後來聽爸爸說蔬菜裡有膳食纖維，吃了可以排毒、解便秘，我便慢慢說服自己接受，希望能和南瓜妹一樣，愈來愈美麗！

接著，我在隱密的角落找到了另一道菜—馬桶，大家對它的印象好像不太好，可是如果它會說話，

應該會說：「都是你們用髒的，還敢說我臭！話說回來，我可是比書桌乾淨好幾百倍呢！」看完這本書，我忍不住為馬桶打抱不平，馬桶也可以是一種藝術，像是省水馬桶、馬桶大樓、水族箱馬桶、洗衣機馬桶等，個個都是不可或缺的創意，杜象還因在小便斗上簽名，那個小便斗因而獲得「崇高的地位」呢！所以，請大家不要隨便批評馬桶啦！

「圖書餐車」不僅是我們的知識充電站，更是我們的精神補給站，車上的菜色應有盡有，吃不完不可惜，不吃才真是可惜，只要在營業時間前來點餐，知識、歡樂肯定免費大放送！我們學校雖然位在偏鄉，卻是一個環境優美的海洋學府，再加上這洋溢書香的圖書餐車，造就了一群愛看書的孩子們，這可是美不勝收的好風景，歡迎大家蒞臨拜訪喔！

新詩 行動圖書館—雲水書坊

國小組佳作 高雄市立獅湖國小／李亭瑩

雲水書坊進學校，
同學見了微微笑。
書中自有黃金屋，
等你快來尋寶。

行動書籍樣樣好，
讓你一看就會飽。
書本不怕蚊子咬，
只怕沒空來探討。

佛教故事真好看！
菩提樹下勸人善。
天文地理按個讚，

樣樣知識不是蓋！
歷史文學真迷人，
近入書本勾了魂！
自然科學真奇妙！
想變天才免吃藥。

行動圖書最方便，
社區、校園全跑遍。
行雲流水樂巡迴，
飛鳥展翅傳書香。
星雲大師好理念，
全民讀書大改變！



徵畫 國小高年級組佳作 基隆武崙國小／陳昱棋

〈素味食堂〉

胡麻黃瓜開胃菜

◎文／圖 佛光山滴水坊總部

材料

小黃瓜300g、白芝麻5大匙、白芝麻油5大匙、海鹽1/2小匙、醬油2小匙

做法

1. 小黃瓜洗淨，切去頭尾並用切下來的小段在切口相互磨擦去澀，取適量海鹽抹在小黃瓜表面略為揉按，約10分鐘殺菁生水後用餐巾紙擦去多餘水份，切成1.5公分厚段擺盤備用。
2. 白芝麻乾鍋小火炒香熟透，放涼後用研钵磨細後加入白芝麻油、海鹽、醬油拌勻調合為醬汁。
3. 將醬汁均勻淋在前處理完成的小黃瓜上，上桌即可食用。



Tips

黃瓜爽脆清甜多汁，與現磨白芝麻淋醬鹹香融合的開胃小菜。

98-04-43-04		郵政劃撥儲金存款單		金額		億		仟萬		佰萬		拾萬		萬		仟		佰		拾		元	
收款帳號	19254842	金額	(阿拉伯數字)																				
通訊欄(限與本次存款有關事項)				收款人		財團法人人間文教基金會																	
<input type="checkbox"/> 護持佛光山佛陀紀念館				寄款人		<input type="checkbox"/> 他人存款 <input type="checkbox"/> 本戶存款																	
<input type="checkbox"/> 贊助《喬達摩》				姓名		經辦局收款戳																	
				地址		主管：																	
				電話																			
				虛線內備供機器印錄用請勿填寫																			
				經辦局收款戳																			

佛光山佛陀紀念館以文化教育，淨化人心，免費開放參觀，是一處屬於大家的美好園地。為維護館內各種常設之管理、服務以及人事之相關支用，歡迎十方大眾贊助結緣。因為有您的護持，讓佛光永普照、法水永流長。

為了感謝護持委員，將於每月第一個週六下午13:30，於佛光山佛陀紀念館金佛殿舉行「為佛館護持委員消災祈福法會」，歡迎參加。

護持委員芳名：

榮譽委員/ 台北：賴維正、李美秀、中華電信股份有限公司、陳永泰、袁蕙華、吳淑姝、黃彩鳳、林世堂、阮美年、林謝罕見、王士潔、黃書瑋、陳冠霖、韓明明，基隆：朱子娣，新北市：呂百倉，桃園：楊秀彩，彰化：薛淑貞、張鈴花、薛雲英，台南：劉招明、劉珀秀、黃淑美、楊政達，高雄：戚品淑、陳玉蓮、陳敏斷、楊慧貞、楊瑞蘭、張歐淑滿、張德盛、鄭美珍，山東：楊志鵬，香港：吳瓊笑、陳捷中、蔡蝴蝶、張偉明、李卓儒、張秀嬌

佛委員/ 台北：陳謝玲娟、陳瑞康，彰化：洪讚、洪茶，台南：王秀英，泰國：王木嬌

法委員/ 高雄：楊蘭英、佛光緣二分會，香港：陳銘潤、陳銘源、陳銘彩、陳翰霖

僧委員/ 上海：顏秀德，香港：吳明華、陳中圓、李啟明、徐裕軒、譚家玉

信委員/ 台北：林怡君、林怡伶、林家韻、林真吾、林怡伶、林家韻、林怡君、林真吾，基隆：吳志聰、王玉盛、李金海、程佩玲、李佳穎、李晨揚，桃園：邱春英，新竹：鍾圓香、岳功利，苗栗：王麗鳳、曾加梅，彰化：胡順發，高雄：李謝綉蕊、黃孝瑩，花蓮：謝德金，香港：陳峻偉、曾浩鋒、曾浩斌

隨喜/ 台北：章霖、姚善祥、薩佑容、凌沛芸，新北市：黃竑諺，苗栗：陳秋月、劉力仁，台中：柏原工程股份有限公司、陸桂靜、李桂英、劉遠昌，台南：薛惠文、李孟蓉、李明樺、朱林桃，高雄：蔡洪鑑、張述、張楊香、陳宗禮、陳楊菜、楊吳玉樹、楊和、黃勇、楊文、楊黃孽、黃素素、王七強、洪秀卿、王昌龍、王敏玉、王淑珍、王敏芝、王奕中、王柏學、林宏珍、呂葉鳳杏、盧俊良、盧政豪、呂桂秀、盧沛汝、王佳穗、何宗諭、何文豪、陳慈光、太禾賞、張簡玉琦，屏東：杜以亮、張家豪、張家鳴、鍾惠美、杜以亮、陳柯男、沈明亮、張雅茜、曾竣揚、駱淑卿、蕭志仁、林炳元、林胡柳、林玉真、林文貞，上海：卜江，香港：俞鰲合家，馬來西亞：陳儒德、黃利卿合家

《喬達摩》助印芳名：

10000本/蔡蝴蝶、陳捷中，200本/陳舒詠、洪貴蘭、周許菊英，100本/林信達、余麗雀、黃平妹、謝愛固、楊銀弟、陳小文，60本/陳月桂，50本/皮湘玲、劉英、吳俊中、黃嫻涵、謝廷妮、侯言昂，30本/江松濱、張露、賴興政、戴麗珊，20本/廖嬌蓉、高子祺、王秀鳳、李國丞、李心可、李之湘、林麗雪、李信義、朱昌仁、李佳芬、黃楷芸、林淑惠，10本/廖翊涵、劉賢臣、林素珠、吳建豐

若不同意佛光山寺派下單位蒐集、處理或利用本人個人資料，寄送活動通啟或相關訊息給您，請以書面告知本單位。

【劃撥帳號】戶名：財團法人人間文教基金會

帳號：19254842 請於通訊欄中註明：護持佛陀紀念館或贊助喬達摩、功德芳名、聯絡電話與地址

郵政劃撥存款收據 注意事項

- 一、本收據請妥為保管，以便日後查考。
- 二、如欲查詢存款入帳詳情時，請檢附本收據及已填妥之查詢函向任一郵局辦理。
- 三、本收據各項金額、數字係機器印製，如非機器列印或經塗改或無收款郵局收訖章者無效。

請寄款人注意

- 一、帳號、戶名及寄款人姓名地址各欄請詳細填明，以免誤寄；抵付票據之存款，務請於交換前一天存入。
- 二、本存款單金額之幣別為新臺幣，每筆存款至少須在新臺幣十五元以上，且限填至元位為止。
- 三、倘金額塗改時請更換存款單重新填寫。
- 四、本存款單不得黏貼或附寄任何文件。
- 五、本存款金額業經電腦登帳後，不得申請撤回。
- 六、本存款單備供電腦影像處理，請以正楷工整書寫並請勿摺疊。帳戶如需自印存款單，各欄文字及規格必須與本單完全相符；如有不符，各局應婉請寄款人更換郵局印製之存款單填寫，以利處理。
- 七、本存款單帳號與金額欄請以阿拉伯數字書寫。
- 八、帳戶本人在「付款局」所在直轄市或縣（市）以外之行政區域存款，需由帳戶內扣收手續費。
- 九、所託收之票據於運送途中，若發生票據被盜、遺失或減失時，同意授權由郵局或付款行代理本人辦理掛失止付及聲請公示催告、除權判決等事宜。

交易代號：0501、0502現金存款 0503票據存款 2212劃撥票據託收
本聯由儲匯處存查、保管五年。

心的旅程

Journey of the Heart

親炙大師—星雲大師語錄
禪行生活—行禪、坐禪、話禪
茶禪一味—茶席文化
道藝一體—佛館深度導覽、佛教藝術賞析
蔬食之美—清淨食藝
深入經藏—靜心抄經
佛門行儀—行住坐臥四威儀
與心對話—安住身心，定慧不二

生活美學·身心假期

*Living a Beautiful Life
Resting the Body & Mind*

這是一次心的旅行 出發只要帶著放下
這是一次新的旅行 回程將是身心安頓

每年4-12月，每月第一個星期六、日舉辦
每梯次限量人數：20-40人，額滿為止
詳細活動說明請點閱QRCode
或上佛館官網 www.fgsbmc.org.tw



報名贈
星雲大師一筆字真跡祝福

喜慶之家

2017.1.2



(以主辦單位系統時間為主)

佛陀紀念館五和塔—喜慶之家 全球首創的佛教禮堂

參加喜慶好禮相送 星雲大師一筆字祝福墨寶
2017年1月2日起【送完為止】(以主辦單位系統時間為主)

凡在佛陀紀念館五和塔—喜慶之家舉辦「文定之禮」、「佛化婚禮」、「毓麟之禮」、「成年之禮」、「壽誕之禮」、「菩提眷屬祝福禮」任一典禮，就贈送「星雲大師一筆字真跡祝福」墨寶等系列好禮。

請於典禮前一個月預約，歡迎親自來館預約洽詢
(喜慶之家亦提供全家福照及團體拍照服務，歡迎洽詢)
電話：+886-7-656-3033轉4150 傳真：+886-7-656-5165

E-mail: fhp@ecp.fgs.org.tw



毓麟之禮



壽誕之禮

ISSN 2304-3490



9 772304 349000

中華郵政鳳山郵局雜字
第0039號執照為雜誌交寄

Scan
me



佛館網頁



佛館微信



訂閱喬達摩電子報



國內
郵資已付

鳳山郵局許可證
鳳山字第659號

雜誌

若需每期寄至府上，請致電(07)656-3033#4045 或傳真至(07)656-5165 索取當期，請附回郵A4信封即寄
佛陀紀念館相關活動請上網 <http://www.fgsbmc.org.tw/> (07) 656-3033#4002、4003

佛光山佛陀紀念館
Fo Guang Shan Buddha Museum

光臨大千
佛光山

慶祝佛光山開山50週年3D光雕祈福活動

1/28 (六)~2/12 (日) 初一至十六每晚七點

地點：佛光山佛陀紀念館

佛光化成煙火與光影照亮三千大千世界 祈願人人平安 祝闔家安康
就讓星雲大師的祝福帶領我們展開新的一年

佛光山佛陀紀念館 電話：(07)656-3033#4002~4003 www.fgsbmc.org.tw